ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 15 MAART 1956 — No. 2479

Nederland behaalde verdiende overwinning op wereldkampioen Duitsland

60.000 Toeschouwers genoten van uitstekend voetbal in Dusseldorp

Hetgeen iedere Nederlander gehoopt heeft, maar slechts weinigen verwacht zullen hebben, is dan bewaarheid geworden. Het Nederlandse elftal heeft kans gezien om Duitsland, de wereldkampioen voetbal 1955, in eigen land een nederlaag toe te brengen. Niet een overwinning door geluk verkregen, zoals dit bij voetbal dikwijls mogelijk is, maar een overwinning die volkomen verdiend was door het uitstekend spel van de nieuwe Nederlandse ploeg, waarin waren opgesteld een Koopal, Lenstra en Notermans.

Een verrassende overwinning, welke enorme vreugde heeft gebracht in de harten van de 10 millioen Nederlanders, die weten wat een voetbal is, al hebben van die 10 miljoen velen nog nooit een voetbal wedstrijd gezien. Door deze overwinning is ook de naam van Nederland als Europese voetbalnatie van het eerste plan weer gevestigd. Dit laatste is waarschijnlijk wel het meest belangrijke van deze overwinning.

Na de successen van de laatste tijd is eindelijk de werkelijke doorbraak gekomen en zal het Nederlandse elftal weer een acceptabele tegenpartij vormen voor elk Europees voetballand. Toegegeven, dat het Duitse elftal zeker niet meer de hoogte heeft, waarop het stond bij het behalen van het wereldkampioenschap, doch dit doet niets af aan het feit, dat de Duitsers toch nog steeds tot de sterkste ploegen behoren. Deze overwinning zal ook met gulden letters geboekstaafd blijven in de officiele boeken van de KNVB, doch tevens in de notitieboekjes van de heren van de Keuze-commissie. De gehele Nederlandse voetbalwereld beleefde een dag van grote glorie. Twee maal moest keeper Herkenrath zwichten voor schoten van Lenstra en Koopal en hij heeft Vrouwe Fortuna volledig aan zijn zijde gehad bij schoten van Bram Appel. De voorhoede met vooral deze drie spelers als gevaarlijke speerpunten op de Duitse veste heeft, al was het alleen maar door de twee doelpunten, uitstekend voldaan en men zal deze voorhoede dienen te handhaven. Doch het sterkste deel van ons elftal was ongetwijfeld de middenlinie welke een fantastische wedstrijd heeft gespeeld. En van deze drie viel nieuweling Notermans van Fortuna '54 het meeste op en hij was waarschijnlijk wel de beste speler van het veld. Een ongelooflijk sterk debuut van een debutant en dat tegen deze tegenpartij van klasse.

Van der Hart en Klaassens hebben uitmuntend gespeeld en het is voor een groot deel aan het prachtige spel van deze middenlinie te danken, dat deze wedstrijd in een 2 — 1 overwinning is geëindigd. De weersomstandigheden waaronder deze wedstrijd werd gespeeld waren zeer slecht. Het was voor de aanvang van de strijd, welke plaatsvond in het Reinstadion in Dusseldorf, mistig en regenachtig. Het veld was glad en modderig en het zag er voor de Nederlanders dan ook niet bijster aanlokkelijk uit.

Een dergelijk veld zou immers de beste kansen geven aan de meest technische en lichamelijk het best in conditie zijnde ploeg. En op deze onderdelen gaf men zonder uitzondering de Duitse ploeg de meeste kans. Onder de wedstrijd door viel er af en toe een natte sneeuwbui, welke het er voor spelers en toeschouwers niet prettiger op maakte. Dat het spel door deze omstandigheden ook te lijden zou hebben is begrijpelijk. Niet minder dan 60.000 toeschouwers woonden de wedstrijd bij, waaronder een betrekkelijk klein legioen Hollanders, naar schatting ongeveer 3 a 4000 man. Maar dit kleine legioen heeft haast nog meer drukte gemaakt en het elftal vuriger aangemoedigd, dan de 56.000 Duitse toeschouwers het de hunne hebben kunnen doen. In het bijzonder toen Nederland met 1 — 0 de leiding had genomen kende het enthousiasme van het Nederlandse legioen geen grenzen meer. De aftrap vond plaats om ongeveer drie uur en direct zijn de Duitsers gevaarlijk in de aanval. De middenlinie kan reeds tonen wat ze waard is en moet keer op keer de Duitse aanvallen onderbreken. Na een 10 minuten komt er eindelijk meer systeem in het spel der Nederlanders. Zij weten zich meer en meer aan de druk te ontworstelen. Het plaatsen van de middenlinie is uitstekend, waardoor keer op keer de voorhoede tot actie's kan overgaan.

Doch ook de Duitse verdediging is uitstekend op dreef. Bram Appel zwoegt hard en na ongeveer 11 minuten lost hij een kogel welke tegen de paal afstuit. Het legioen kwam reeds omhoog daar een ieder deze kogel voor een doelpunt rekende. Keeper Herkenrath reikte vergeefs naar de bal die buiten zijn bereik bleef.

Gelukkig redde daar de doelpaal voor de Duitsers en dit was tevens het teken dat de Nederlanders vastbesloten waren uitstekend partij te geven.

Er kwam rust over onze ploeg. Er werd uitstekend samengespeeld. Bij een der Duitse aanvallen moest de Munck, die overigens een uitstekende wedstrijd speelde, zoals in feite het gehele elftal, de natte bal laten glippen, doch de verdediging was er als de nazen bij om de bal weg te knallen voordat Walter c.s. gevaarlijk konden worden. Na 31 minuten spelen hadden de Duitsers succes toen zij bij een snelle aanval de bal achter de Munck wisten te plaatsen. Tot opluchting van de gehele Nederlandse kolonie en tot misnoegen van de juichende Duitse supporters, keurde de overigens uitstekend leidende Engelse scheidsrechter Lee dit doelpunt af, daar hij juist voor het doelpunt werd gescoord reeds voor offside had gefloten. De rust ging in met 0 — 0. Hierover verheugde men zich eigenlijk al in het Nederlandse kamp, maar vooral het feit, dat het ging, dat men deze Duitse ploeg het hoofd zou kunnen bieden gaf de extra bezieling welke uiteindelijk de grondslag voor de zege zou leggen.

Na ongeveer 8 minuten spelen na de hervatting, kwam de bal bij een uit de middenlinie opgezette aanval bij Bosselaars, deze gaf een prachtige voorzet naar de vrijstaande Abe Lenstra en onder een op dat moment doodse stilte schoot de Friese crack uit Enschede, met een strak en beheerst schot de bal in doel. Een mooi doelpunt dat met enorm enthousiasme werd begroet. Vanaf dat ogenblik, ondanks de hevig verwoede aanvallen der Duitsers, stond het feitelijk vast dat dit Nederlandse elftal de wedstrijd zou gaan winnen. Sterk kwamen de Duitsers nu opzetten, men probeerde alle aanvallen over de Duitse crack Frits Walter te laten lopen, doch de middenlinie beet zo fel van zich af, dat het gevaar keer op keer met groot zelfvertrouwen werd gekeerd. Na ongeveer dertig minuten spelen was het Duitse offensief uitgewoed en was Nederland weer meer in de aanval. Na deze dertig minuten kreeg Nederland een corner te nemen. Bosselaar nam de corner. Appel, Koopal stonden in de doelmond, terwijl Lenstra iets meer teruggetrokken op een kans stond te wachten. De corner wordt door Bosselaar uitstekend genomen en komt prachtig voor de doelmond van Herkenrath. Het is Bram Appel die de bal op z'n hoofd opvangt, doch hij ziet geen kans te scoren. Gelijktijdig de situatie overziend plaats hij dan de bal naar beneden koppend voor de voeten van Koopal die niet aarzelt en met een knoeft de bal, volkomen onverwacht en onhoudbaar voor Herkenrath, in de Duitse touwen jaagt. En zo heeft Nederland tot onbe-

(Doorlezen naar pag. 2).

'Een benadeelde groep landsambtenaren op Aruba

De regering der Nederlandse Antillen heeft haar ambtenaren per 1 Maart een salarisverhoging van 5% toegestaan. Uiteraard werd dit gebaar, evenals dit het geval was bij de eilandsdienaren, even daarvoor, met vreugde begroet. Wij kunnen ons dit voorstellen. Helaas is de vreugde niet algemeen. Er is namelijk een bepaalde groep, gevormd door ambtenaren in de lagere loonklassen, die er in het geheel niet beter van worden en velen onder zich voelen zich zelfs enigszins achteruitgesteld.

De Arubastandplaatstoelage heeft de regering opgeheven, tegelijk met de inwerkingtreding van de verhoging van 5%. Deze standplaatstoelage werd gegeven juist aan die groep ambtenaren, omdat de levenskosten op ons eiland hoger waren dan Curacao. Nu meent de regering echter, dat dit niet meer het geval is, Curacao en Aruba zijn h.i. even duur, en schafte de toelage dus af.

Door die opheffing kan het gebeuren dat diverse landsdienaren in salaris achteruit gaan, als bijvoorbeeld hun standplaatstoelage groter was dan de 5% verhoging. Dit verschil zal echter door de regering bijgepast worden, zodat zij in ieder geval niet in salaris teruggaan. Deze tijdelijke toelage blijft twee jaar van kracht en dan wordt iedereen geacht zover gepromoveerd te zijn, dat hij boven zijn huidige salaris uit gekomen is.

Op het eerste oog lijkt dit nog niet zo kwaad, maar gaat men verder denken, dan komt men tot de conclusie, dat thans alleen de lager betaalde Curacaose ambtenaren en de hogere op de beide eilanden er beter van worden, doch de Arubaanse groep niet. Een douaneman, bijvoorbeeld, die pas begint, krijgt thans minder geld in zijn handen als zijn collega in Curacao, die in hetzelfde schaaltje zit. Ons lijkt dit niet juist. De salarissen op beide eilanden dienen toch — nu er geen verschil in kosten van het levensonderhoud schijnt te bestaan — voor dezelfde ambtenaren gelijk te zijn.

Het eilandsbestuur van Aruba zag dit wel in en handhaafde de standplaatstoelage dan ook, zoals wij vernamen. Het land is dit helaas niet van plan, ondanks aandrang van de „commissie georganiseerd overleg".

Wij zouden echter alsnog de regering in overweging willen geven de thans ontstane situatie te herzien.

INTERNATIONALE VOETBAL-ONTMOETINGEN

's-GRAVENHAGE.: — De voetbalwedstrijd tussen Zwitserland en Nederland welke aan het begin van hte seizoen 1956/1957 wordt gespeeld is definitief vastgesteld op Zaterdag 15 september a.s. De Zwitserse voetbalbond heeft het prachtige stadion van Lausanne aangewezen voor deze ontmoeting.

Op Zondag 16 September, wordt in een nog nader aan te wijzen stad in Nederland de wedstrijd Nederl. B. — Zwitserland B gespeeld.



De algemeen leider van de Cleveland Indians, Hank Greenberg kijkt belangstellend naar de candidaten voor opvallers in het komend base-ball seizoen, die door de team-leider, Al Lop worden aangewezen.

Minister Lampe naar de Antillen vertrokken

's GRAVENHAGE, 14 Maart.— Het was vandaag een va-et-vient in het verkeer tussen Paramaribo, Willemstad en Den Haag. De gevolmachtigde minister der Antillen, de heer W.F.M. Lampe, vertrokken met twee uur vertraging 's middags naar Willemstad na in Nederland thans acht maanden zijn ambt te hebben uitgeoefend.

Zoals bekend, gaat hij contact opnemen met de Antillaanse regering en dit niet alleen: hij stelt zich ook voor, behalve natuurlijk Aruba, ook de andere eilanden te bezoeken, o.a. om daar de behoeften op te nemen op het stuk der personeelsvoorziening. Verder om zijn familie terug te zien. De heer Lampe stelt zich voor vier a zes weken uit Nederland weg te blijven. Om hem uitgeleide te doen waren aanwezig namens Minvor mr Th. van der Peyl, verder de directeur van de K.L.M. de heer van Oldenborgh en mr N. Debrot.

Met hetzelfde toestel vertrok naar Suriname de heer Nieuwenhuizen, die als secretaris van het kabinet van gouverneur Van Tilburg, de heer Van Gorkum gaat vervangen, die de volgende maand met verlof naar Nederland komt.

Uit Willemstad kwamen hedenmorgen in Nederland aan gezaghebber Gorsira van Curacao met de heren Pieters Kwiers, Nuyten en Ellis, die voornamelijk voor economisch overleg naar Nederland zijn gekomen. Zij zullen ook de voorjaars beurs te Utrecht bezoeken.

Britse regering vraagt verklaring van Amerikaanse sympathie voor Griekenland

Bezorgdheid van Londen zal worden weggenomen, zegt Lincoln White

LONDEN, 14 Mrt.: — De Britse regering heeft haar ambassadeur te Washington opdracht gegeven om het Ministerie van Buitenlandse Zaken uitleg te vragen van een door de Amerikaanse ambassade te Athene uitgegeven verklaring waarin van medeleven met Griekenland in de kwestie Cyprus wordt getuigd. De Griekse regering heeft gisteravond haar voldoening uitgesproken over de verklaring van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Volgens functionarissen te Washington hebben de Verenigde Staten nog geen partij willen kiezen in het geschil om Cyprus. Amerika zou willen trachten als „belangstellende toeschouwer" alle betrokkenen te helpen bij het vinden van een oplossing.

Lincoln White, woordvoerder van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, verklaarde Dinsdag dat alle nodige opheldering op het verzoek van Londen zal worden gegeven. Hij twijfelde er niet aan, dat alle eventuele bezorgdheid van Londen over de Amerikaanse houding zal kunnen worden weggenomen.

MALENKOF BEZOEKT ENGELAND

MOSKOU: Oud-premier Malenkof, die thans minister voor electrische centrales is, is per vliegtuig naar Engeland vertrokken voor een bezoek van drie weken. Het is het eerste bezoek van Malenkof naar het buitenland. Hij zal een onderhoud hebben met Eden en minister Lloyd van buitenlandse zaken. Men verwacht, dat hij ook met Labour-leiders zal spreken.

FRANSE TREILER MET 17 MANNEN GEZONKEN

LONDEN: De Franse treiler „Vert Prairial" is gisteren ter hoogte van Land's End op de rotsen gelopen. De bemanning van zeventien leden kwamen allen om.

FLORIDA VERZET ZICH TEGEN OPPERSTE GERECHTSHOF

TALLAHASSEE, 14 Mrt.: — De regering van de Amerikaanse staat Florida heeft zich uitgesproken voor „ieder wettig verzet" tegen de uitspraak van het Opperste Gerechtshof, volgens welke uitspraak de kleurling Virgil Hawkins tot de juridische faculteit van de Universiteit van Florida zal moeten worden toegelaten.

Problemanan di varios habitante di Tanki Leendert pa falta di luz, awa y telefoon publico

ORANJESTAD.— Como cu ultimamente kehonan tocante di falta di un telefoon publico y luz electrico na Tanki Leendert ta asina hopi y parce cu e situacion ta asina desastroso cu nos a hanja un jamada telefonica pa pidi nos judanza pa scirbi algo tocante di esaki pa weita cu asina e habitantenan por logra hanja atencion di autoridadnan, encarga cu es asunto, pa motibo cu varios biaha caba nan a pidi sin ningun resultado, nos a dicidi di bai haci un bishita cortico cerca algun habitante di Tanki Leendert y tende nan problema y kehonan personalmente. Despues di a dal varios rond den Tanki Leendert pasando den varios di e camindanan cu hasta pa pasa riba burico ta un problema nos a dicidi di stop na cas di Sr. Jordano Falconi cu ta biba na Tanki Leendert 114.

Sr. Falconi, cu ta biba cu su sra. y un jiu muher, tabata sinta sosega di dje na un mesa ta corta su comcomber y no a sintiele molestia ora cu nos a jega dunando e motibo di nos bishita inespera pa e familia. Cortando su comcombernan bai el y su señora a nifica nos con falta luz electrico ta haci nan, es cu nan ta biba un poco aleja for di Playa cu ta e centro mas acerca cu bo por hanja tur cos cumpra pasobra nan tin e previlegio di tin electricidad y asina tambe un refrigeradora pa tene tur cos fresco. Señora Falconi a tuma palabra bisando: „Nos no por cumpra un refrigeradora pa motibo cu nos no tin coriente y tampoco pa e mes motibo nos no por cumpra carni ni berdura pa dos dia ni tres dia esey kier meen cu ta costa nos tur dia hopi camnamento es cu nos no por wardanan pa nan no danja y ademas di esey ora luna ta scur ta sinta un scuridad aki banda cu ni risca bo no por risca sali pafor pa miedo pasobra awendia tin asina tanto hacido di malo ta camna pa nan no haci bo un danjo.

Tin bisinja aki banda cu ta keha cu varios biaha nan ta sinti hende camna rond di nan cas y pa motibo di scuridad nan no por averigua ta ken pa nan por duna keho, como ta asina scur cu apenas bo por weita bo man bo dilanti. Judanza no por worde hanja si bo no por duna un nificacion di e persona, y tampoco no tin un telefoon publico aki banda cu nos por avisa poliznan. Si nos tabatin luz lo tabata mas facil pa motibo cu es ora ey weitando e hende cu pasa bo por hanja un idea ta cu cual intencion e hende ta camna rond di cas."

Nos ta duna Senjora Falconi mashar hopi razon pa motibo si bo no por duna un nificacion di un hende ta hopi dificil pa poliznan por yuda bo pasobra nan no por hanja un idea di e culpable.

Familia Falconi ta biba canto di caminda di asphalt caminda tur palonan di luz ta pasa y toch te ainda no tin coriente. Segun Senjora Falconi ya ta dos anja caba cu nan a scirbi nomber na compania di electricidad y te ainda nan no a weita ningun resultado.

Senjor Falconi kende te ainda ta cortando su comcombernan ora cu su esposa a termina su relato a contribui diciendo: „Mira shon, nos ta camna dal cabez tin biaha den muraya den scuridad, nos tin windcharge si, pero ora no tin biento e no ta traha y ora e ta traha mes ta un luz so nos por cende, ora nos kier cende den un otro camber mester paga esun aki promer".

Berdad ta un sistema poco peligroso un situacion asina. Gradiciendo e familia aki pa nan cooperacion nos a dicidi di sigi nos carera pa por sigi tende opinionnan di otro habitantenan.

E segundo cas cu nos a jega ta Tanki Leendert 265, propiedad di Senjor Eusebio Geerman. Como Senjor Geerman tabata ausente na es momento ey un di su jiunan Senjorita Elsa Geerman tabata asina carinjosa di recibi nos. Senjorita Geerman, kende ta na cas henter dia y ta mas o menos na altura di tur problema domical a contesta nos ora nos a puntre cu nan tambe tin algun keho tocante di luz.

Cu un sonrisa simpatica Senjorita Geerman a contesta nos „Como no, cu mucho gusto pa motibo cu loke ta coriente ta haci nos hopi falta, na promer lugar manera shonnan ta weita nos tin un tienda basta surti pero nos clientenan aki banda tambe tin necesidad di fruta y berdura manera tomati, lechuga, etcetera, cu nos tin boluntad di por tin nan na stock pa por entrega nan pero unda nos ta warda nan pa nan no danja, pa motibo cu no tin coriente nos no por tin refrigeradora. Y tambe por ehemplo mi tin un ruman cu ta bai school cu mester sinja su lesnan, e ta hanja asina tanto les cu e no por bini cla cu nan promer cu ta scur, asina ta cu e mester studia cu luz di kerosine y esey ta mashar fastioso pasobra e luz ta duna cayente y ta mucho poco pa leza locual ta malo pa bista. Aki tambe nos a tende mes un historia di windcharge cu ora no tin biento no tin luz. Nos entrevista cu senjorita Geerman mester a worde termina pasobra Ron Pampero su pickup a jega y naturalmente e tambe ta merece atencion.

Tocante di telefon nan ta un poco mas dichoso cu e otronan como nan ruman casa cu ta biba net enfrente ta un di e dichosa nan cu tin telefoon na su cas. Entrevistando dos cu uta biba pega cu caminda di asphalt aunque biba henteramente e otro banda di caminda cu otro nos a dicidi di drenta parti paden.

Jegando na Tanki Leendert 117 nos a presencia un caso cu ta henteramente otro di locual nos a sali pe, pero como ta un caso cu mester di atencion mescos cu cuenta di luz nos a dicidi di agrega e tambe acerca.

Na e cas aki ta biba Senjora Abelina Oduber, kende ta lam di un pia y un braza y tambe a perde un wowo cu cual e no ta weita nada. Tendiendo cu ta Arubaanse Courant a jega el a habri su corazon nos por bisa cu nos cu speranza cu publicidad di lo siguiente por jega na orea di esnan cu ta ocupa cu judanza di hendenan pober cu e por hanja algo pa mehora su situacion.

Fuera cu Senjora Oduber ta mancaron segun el a conta nos y nos por a mira el a conta nos lo siguiente cu awa na su wowo pasobra weitando su situacion realmente ta mucho pe. „Mi shon, mira mi estado ni camna mi no por camna drechi, pa motibo cu mi tin un pia lam ta lastra mi mester lastra cu ne, ata mi casa tambe drumi malo cu dos pia na herida cu mi mester lidia, mi mama (cu mester tin su nobenta anja y pico pa motibo cu Senjora Oduher mes tin 74 anja di edad - red.) ta bieuw sinta un lugar y malo tambe, cu mi mester cuida, y sin ningun entrada. Dia pension di biehez a cuminza mi a keda contento pasobra ya mi por hanja un cens pa mi cumpra remedi pa mi esposo. Pero kico ta pasa despues di tres luna nos no a hanja mas, mi a pidi hende haci un fabor informa pakico, nan a haci nan posibilidad pa por logra, pero e motibo cu mi ta kere ta pasobra mi tin e cuarto chikito aki cu algun bleki di cos aden, pero esey no ta di mi, ta propiedad di un negociante di Playa cu a pone nan aki pa mi por hira mi man cu ne, cu no ta deja casi nada. Asina ta mi shon bo mes por comprende den ki situacion mi ta hanjami cu dos hende malo anto sin ningun entrada". Tabata un pena pa bo weita e bieuw para contabo cu ta henteramente un stranjo pe su necesidad mientras awa ta basha cuater cuater for di su wowo. A jega tempo caba cu autoridadnan mester duna nan judanza pa Aruba por hanja un asilo pa es hendenan aki cu ta sufri sin ningun judanza por pasa un biehez poco mas trankilo. Hendenan cu semper di nan hida nan a traha sin por a hanja chens di por a pone algo un banda pa

(Sigui leza riba pag. 4)

Sistema hydroponic lo habri perspectivanan grandioso pa agricultornan

ORANJESTAD.— Ajera mainta senjor J.E. Yrausquin y esposa y tambe deputado O.S. Henriquez a regresa for di Porto Rico. Manera nos a anuncia caba senjores Yrausquin y Henriquez a bai Miami pa papia tocante ideanan pa Hotel, pero nan a dicidi di regresa Aruba via Porto Rico y asina tin ocacion di bishita e tal koenoekoenan hydroponic. E bishita aki tabata tin mashar exito, como nan a haci conoci di acerca cu e posibilidadnan grandi, cu e koenoekoenan hydroponico ta ofrece pa Aruba, ora cu nan ta asina leeuw cu e instalacion di destilacion nobo cu tin basta awa pa usa.

Ora cu nos sa cu na Porto Rico, unda awa ta johe muchu mas cu na nos isla. e productonan di agricultura cu nan ta hanja di e sistema hydroponico aki por tene concurencia cu productonan di cualquier parti agricultora, nos por imagina nos con bon e sistema aki lo ta pa Aruba, na unda awa ta jobe asina poco.

Pa duna interesadonan un mihor idea di e cualidad di e diferente cosechanan nos a trece algun fruta y verdura for di Porto Rico.

Cu e tal sistema hydroponic por worde planta: batata, tur sorto di lechuga, tur sorto di colo, andijvi, tur sorto di bontji, tomati, tur sorto di sibojo, fresas y milon.

Familia Yrausquin y senjor Henriquez a bishita na Porto Rico e koenoekoe di Rohins na La Vega Alta, cual ta e di mas grandi di America. Sacando e koenoekoe hydroponic di ejercito Americano na Japon esun di Rohins ta e di mas grandi di mundo.



Salada, tomati, aardbeien, kolo ebInes, prei y algun otro producto mas di hoffie tabata forma parti di e material di prueba cu Sr. J.E. Yrausquin y Deputado Sr. O.S Henriquez a trece for di Puerto Rico.na unda nan a pasa na regreso for di Estados Unidos. Tan pronto tin suficiente awa barata na Aruba, aki tambe e productonan aki por worde planta, pasobra tur esakinan tabata crece riba awa cu un solucion di productonan quimico aden, mientras cu no tabata usa terra pesei.

Foto Bonke.

Voetbal Nederland - Duitsland

(vervolg van pag. 1)

schrijflijk enthousiasme van alle in het stadion verzamelde Nederlanders een ongedachte 2 — 0 voorsprong genomen op dit sterke Duitse voetbal team, dat er voor de aanvang van de strijd toch wel echt van overtuigd was de Nederlanders met een zekere nederlaag terug te sturen. De laatste vijftien minuten hebben echter veel van spelers en supporters gevergd. De Duitsers zagen kans om 12 minuten voor het einde de Munck te verrassen en vielen daarna verwoed aan om tenminste nog een gelijk spel te bevechten. Onder ondragelijke spanning hielden de onzen echter stand en toen het eindsignaal weerklonk had het Nederlandse elftal op uitstekende en roemrijke wijze een 2 — 1 overwinning bevochten op Duitsland. Na afloop waren de Nederlandse supporters niet meer te houden en verbraken het politiecordon. Zij stroomden het veld op en in triomph gingen alle spelers op de schouders naar de kleedkamers toe. Het was een herrijzenis van het Nederlandse voetbal, dat uit neerslachtig makende diepten is opgerezen naar jubilende ruimten. Nederland is weer een voetballand van de eerste plank.

De ANP verslaggever seint nog:

Het weer was koud en lichte sneeuwbuien maakten het veld glad. De wedstrijd werd bijgewoond door 60.000 toeschouwers en begon met snelle Nederlandse aanvallen. Na 7 minuten bereikte het spel reeds zijn hoogtepunt, toen de gevaarlijke rechtsbuiten Appel doorbrak en een prachtig schot loste — echter tegen de lat. Lenstra ving de bal op en schoot eveneens op het doel, maar Herkenrath kon ingrijpen. De Nederlanders bleven in de aanval en waren schotvaardig. Duitse tegenaanvallen werden afgeslagen. De Nederlanders vochten hard maar sportief.

In de 18e minuut ontstond weer een doorbraak van Appel, maar zijn hoog schot werd door Herkenrath algeweerd. De vrije schop van Juskowiak ging hoog over het doel. Inmiddels werd de Duitse verdediging beter; vooral stopperspeler Schlienz redde menigmaal, zoals bijvoorbeeld toen Lenstra alleen voor het doel stond. Het meeste gevaar voor Duitsland kwam van de Nederlandse rechtervleugel, daar op de andere zijde Posipal en Eckel de Nederlanders geen kans gaven door te breken. Na circa 30 minuten spelen kwam ook de Duitse voorhoede beter opzetten. Een aanval van Fritz Walter en Schaefer werd door De Munck op het laatste moment gestopt. Even later schoot Schaefer de bal, nadat de scheidsrechter reeds afgefloten had voor buitenspel van deze speler, in het doel, hetgeen natuurlijk niet geldig was.

Na de hervatting werd een hard schot van Appel door Herkenrath gehouden, waarna een serie Duitse aanvallen werd afgeslagen door de stugge Nederlandse verdediging. Lenstra strandde bij tegenstoten tweemaal op Eckel, terwijl de uitstekende één-armige Duitse spil Schlienz de Nederlandse midvoor Koopal vrijwel uitschakelde. Desondanks opende Nederland de score in de achtste minuut, toen Lenstra bij een scrimmage voor het Duitse doel een door Koopal ingeschoten en door de Duitse keeper gestopte bal opving en behendig in het Duitse net plaatste. Twee minuten later werd linksbuiten Timmermans wegens een blessure door Clavan vervangen. Hierop volgde een periode van Duits overwicht, waarin de gastheren echter door te lang combineren hun kansen verknoeiden, terwijl hun midvoorspeler volkomen faalde en eenmaal van vlakbij naast schoot. Het spelpeil daalde en de Duitse aanvallen zetten de Nederlandse verdediging onder zware druk, hoewel de gevaarlijke Nederlandse tegenstoten telkens opluchting brachten. In de 29ste minuut kopte Appel uit een corner de bal door naar Koopal, die onmiddellijk hard inschoot en de stand op 2 — 0 bracht. De Duitsers deden verwoede pogingen om op te halen en kregen een tegenpunt in de 32ste minuut, toen een schot van rechtsbuiten Klodt via de been van spil Van der Hart doel trof. Tot het einde bleef de stand onveranderd, zodat deze, naar de mening van de ANP verslaggever, aantrekkelijke maar niet grootse wedstrijd in een verdiende 2 — 1 Nederlandse zege eindigde.

In de Nederlandse ploeg voldeden alle spelers met Appel (vooral in de eerste helft), Klaassens en Van der Hart als uitblinkers. In de Duitse ploeg was de verdediging het beste deel en toonde de voorhoede uitstekend spel in het veld, maar geringe schotvaardigheid. In de 20ste minuut van de tweede helft werd hun falende midvoorspeler wegens een blessure door Waldner vervangen, hetgeen een verbetering betekende, maar de wedstrijd niet voor Duitsland kon redden, aldus de sportverslaggever van het ANP.

President Eisenhower verklaarde dat Amerikaanse belangen in het Midden Oosten in ernstig gevaar zijn

De president zou zich gelukkig prijzen samen met Nixon op een politieke kieslijst te verschijnen

WASHINGTON.: — De Verenigde Staten zijn bereid alles te doen, dat redelijkerwijze mogelijk en practisch uitvoerbaar is om een oplossing voor de kwestie-Cyprus te helpen vinden, aldus verklaarde Eisenhower gisteren op een persconferentie te Washington. Op Cyprus zijn twee van Amerika's beste vrienden in een dispuut gewikkeld. De Verenigde Staten is bevriend met beide partijen in het geschil, niet alleen in de zin van loutere vriendschap, aldus Eisenhower, maar ook omdat beiden onontbeerlijk zijn voor de Noordatlantische Verdragsorganisatie.

Sprekend over de vraagstukken in het Midden-Oosten maakte Eisenhower voor de eerste maal bekend, dat hij een briefwisseling heeft gevoerd met premier Boelganin over de Russische pogingen om met Midden-Oosten in commercieel opzicht binnen te dringen. Deze briefwisseling vond plaats in October, tussen de topconferentie in Genève en de daaropvolgende conferentie van de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier.

Niet verbergen

Wat betreft de levering van wapens aan Israel verklaarde Eisenhower, dat het geen zin heeft het feit te verbergen, dat de belangen van Amerika in het gebied van het Midden-Oosten ernstig in gevaar zijn gebracht. De Verenigde Staten moeten daarom elke mogelijkheid van een oplossing nauwkeurig onderzoeken. Eisenhower zei, dat hij lange uren met commissies en adviseurs bijeen is geweest en deze beraadslagingen grotendeels betrekking hadden op het Midden-Oosten. In antwoord op een vraag merkte Eisenhower op, dat hij noch minister Dulles ooit hebben gezegd, dat de Verenigde Staten wapens aan Israel zouden weigeren, omdat dit land zo klein was. Eisenhower legde er de nadruk op, dat de Verenigde Staten een bewapeningswedloop in het Midden-Oosten willen voorkomen, en van mening zijn, dat de drielandenverklaring van 1950, waarbij Engeland, Frankrijk en Amerika gezamenlijk optreden toezegden om het evenwicht tussen Israel en zijn Arabische buurlanden te handhaven, een van de beste middelen was om de vrede te bewaren.

Nixon voldoet

Eisenhower zeide verder op zijn persconferentie zich gelukkig te zullen prijzen met vice-president Richard Nixon samen op een politieke kieslijst te verschijnen. Dit werd opgevat als Eisenhowers feitelijke goedkeuring van Nixon voor een tweede ambtstermijn. Hij zei, dat niemand hoeft te trachten een kloof tussen Nixon en hem te slaan. Dit zou evenveel kans van slagen hebben als een poging om onenigheid te brengen tussen hem en een van zijn broers, aldus Eisenhower.

Eisenhower zei zich verder van antwoorden op vragen over Nixon te onthouden tot na Augustus, wanneer de Republikeinse candidaatstelling te San Francisco plaats vindt. Eisenhower zei het buitengewoon prettig te vinden Nixon als vriend en als medewerker in het bestuur te hebben. Het zou hem aangenaam zijn Nixon op een politieke kieslijst te hebben, waarop hij ook voorkwam.

LLOYD VOERDE BESPREKINGEN MET SJARETT

JERUZALEM: De Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, heeft Israel verlaten na een verblijf van 22 uur, waarin hij geheime besprekingen met premier Ben Goerion en minister Sjarett van buitenlandse zaken voerde. De Britse minister reisde door naar Libye, waar hij inmiddels aankwam. Lloyd wordt vanavond te Rome verwacht, waar hij de nacht doorbrengt. Vandaar keert hij naar Londen terug.

Polio epidemie in Argentinie bereikte nieuw hoogtepunt

75 GEVALLEN IN EEN ETMAAL

BUENOS AIRES: *Het Argentijnse ministerie van gezondheid heeft een dramatisch beroep gedaan op de Amerikaanse vereniging voor de bestrijding van kinderverlamming om onverwijld alle beschikbare hoeveelheid gammaglobulin naar Argentinie te zenden om de polio-epidemie, die in het afgelopen etmaal een nieuw hoogtepunt heeft bereikt met 75 nieuwe gevallen, het hoofd te bieden.*

President Aramburu bestemde een bedrag van 3 millioen dollar om de kosten te bestrijden van 200.000 doses gammaglobulin; deze hoeveelheid is toereikend om elk kind in het land beneden 5 jaar te vaccineren. 70% der gevallen betreft kinderen jonger dan 5 jaar.

Heden wordt weer een 'Globemaster van de Amerikaanse luchtmacht verwacht met ijzeren longen en ademhalingsapparatuur aan boord voor de slachtoffers van kinderverlamming. Vóór 20 Maart wordt een derde Amerikaans toestel verwacht.

Gisteren verhinderden door paniek bevangen menigten in de volksbuurten langs de rivier, dat vuilnisophaalwagens hun inhoud in het water zouden storten. De gemeentelijke overheid, die niet over verbrandingsinrichtingen beschikt, moest omzien naar andere stortplaatsen buiten de stad.

BOKS-MANAGERS BEKENNEN

NEW YORK — Charley Johnston, manager van Archie Moore en van Sandy Saddler, onderscheidenlijk wereldkampioen halfzwaargewicht en vedergewicht, en een andere manager, Carmine Tarantino, hebben tijdens een verhoor door de New Yorkse athletiek commissie toegegeven dat zij beiden belangen hadden bij enkele boksers, zonder dat van deze belangen gemeenschap mededeling was gedaan aan de commissie. Zo stond Johnston, die voorzitter is van de International Boxing Guild, een vereniging van managers, als enige manager van de Italiaan Livio Minelli op de lijst, terwijl ook Tarantino als zodanig fungeerde. De voorzitter van de athletiek-commissie Julius Helfand, heeft nu bepaald dat tegen beide managers een schriftelijke aanklacht zal worden opgesteld, met de aanbeveling hun licenties in te trekken wegens inbreuk op de reglementen van de commissie.

DE VERDERE EMANCIPATIE VAN DE VROUW

GENEVE. — De Verenigde Naties-commissie inzake de rechtstoestand van de vrouw, die van 12 tot 28 maart a.s. te Geneve haar tiende zitting zal houden, zal zich opnieuw bezighouden met de rechtsgelijkheid van de vrouw in de verschillende delen van de wereld, waarbij tevens zal worden nagegaan, in hoeverre in het afgelopen jaar vorderingen op dit gebied zijn gemaakt. Deze uit achttien uitsluitend vrouwelijke leden bestaande commissie zal zich aan de hand van een aantal binnengekomen rapporten o.m. bezighouden met het streven naar opheffing van de handelingsonbekwaamheid van de gehuwde vrouw — het desbetreffende wetsontwerp zal in Nederland binnenkort door de Tweede Kamer worden behandeld —, de ontwikkeling van het vrouwenkiesrecht in de wereld, de nationaliteit van de gehuwde vrouw en de ontwikkeling van het beginsel van „equal pay" (gelijke betaling van mannen en vrouwen voor arbeid van gelijke waarde). Daarnaast zal de commissie aan de hand van een UNESCO-rapport kunnen nagaan, in hoeverre er in de verschillende landen voor meisjes en jongens gelijke mogelijkheden zijn voor onderwijs en ontwikkeling. Voorts zullen enkele rapporten van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) de basis vormen van een bespreking over de inschakeling van oudere vrouwen in het arbeidsproces en over de mogelijkheden van part-time arbeid voor vrouwen. Tenslotte zal de commissie zich o.m. nog bezighouden met de door de secretaris-generaal der Verenigde Naties verstrekte gegevens betreffende de plaatsing van vrouwen in de secretariaten van de Verenigde Naties en de Gespecialiseerde Organisaties.

SPORTBERICHTEN

Gewichtheffen

MOSKOU. — De reis van Russische gewichtsheffers naar de Verenigde Staten gaat niet door aangezien van de Russen vingerafdrukken moesten worden gemaakt voor het visum op de Amerikaanse ambassade. De ploeg zou op 10 Maart vertrokken zijn. De Amerikanen weigerden de bepaling ten aanzien van de vingerafdrukken, die van elke bezoeker in Amerika worden gemaakt, te laten vallen en de Russen weigerden vingerafdrukken te laten maken.

Boksen

LONDEN. — In de Harringay Arena heeft Ron Barton de wedstrijd om het Britse kampioenschap halfzwaargewicht gewonnen door opgeven van zijn tegenstander Albert Finck in de achtste ronde. De titel was vacant.

Yolande Pompey, een van de candidaten voor een wedstrijd tegen de wereldkampioen zwaargewicht, Archie Moore, won later op de avond van de Amerikaan Moses Ward. De Amerikaan gaf in de zevende ronde op.

VOORVERKIEZING IN NEW HAMPSHIRE

MANCHESTER.: — Bij de gisteren gehouden voorverkiezingen in de Amerikaanse staat New Hampshire kreeg Eisenhower de steun van de 14 Republikeinen, die de staat op de komende partijconventie in Augustus vertegenwoordigen. Hetzelfde gold voor Senator Estes Kefauver, die op de steun der acht Democratische afgevaardigden kan rekenen. Bij de Democraten stond alleen Kefauvers naam op het stembiljet afgedrukt, doch een paar duizend kiezers vulden de naam in van Adlai Stevenson, die in 1952 door Eisenhower werd verslagen. De grote verrassing werd gevormd door het grote aantal kiezers, die Nixons naam als voorkeur voor het vice-presidentschap invulden. Hij kreeg in 260 der bijna 300 kieskringen ruim 18.000 stemmen, terwijl er op gouverneur Herter van Massachusetts, die bereid is de Republikeinse candidatuur voor het vice-presidentschap op zich te nemen, slechts 2.254 stemmen werden uitgebracht.

ISRAEL ZENDT KLACHT NAAR V.N.

NEW YORK — Israel heeft gisteren bij de Veiligheidsraad der V.N. een klacht ingediend, dat de toestand in de strook van Gaza „aanmerkelijk verslechterd" is. Langs de grens voltrekt zich een „onheilspellende versterking" van Egyptische strijdkrachten, die gepaard gaat met „verscherpte politieke activiteit van Egypte tegen Israel".

ARUBAANSE COURANT
Uitgave der Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad. Tel. 4116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: B. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 15 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Mambo"
RIALTO 20.00: „Charge of the lancers"
PRINCIPAL 20.00: „Thief of Bagdad"
AURORA 19.30: „Monsoon"
SAVANETA 19.30: „Conquest of Space"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T.J.M. Versteeg. Klassieke Muziek. W. A. Mozart: Eine kleine Nachtmusik Serenata Notturna Adagio in E.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en 16.00.
en 14.00.
Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

BEKENDMAKING

Namens de ARUBA SPORT UNIE maakt de directie van het Wilhelmina Stadion hierbij bekend dat alle vrije toegangskaarten tot het Stadion per **1 April 1956** zullen vervallen.

PAGINA TRES

5% di aumento ta trece hopi alegria Lastima no en general

Regering di Nederlandse Antillen a duna su ambtenaarnan un aumento di 5% per 1 di Maart. E gesto aki a trece mashar alegria, mescos cu cerca e ambtenaarnan di eiland. Nos por imagina nos esaki.

Lastima e alegria no ta general. Tin un grupo, forma pa ambtenaarnan di un loonklas mas abao, cu en total no ta bira mihor cu esaki y hopi bao di nan ta sinti cu nan a keda atras.

Regering a halsa loke nan ta lunja paga pasobra nan ta aki; huntu cu e aumento di 5%. E placa pasobra nan ta aki a wordo duna na e grupo di ambtenaarnan aki, pasobra bida na nos isla ta mas caro cu na Corsow. Segun regering esaki no ta asina mas, Corsow y Aruba ta segun e mes caro, y nan a kita e placa aki.

Como nan a kita e placa aki por sosede cu diferente landsdienaren ta bai atras den su salario, si por ejemplo e placa aki ta mas cu e 5%. E diferencia aki lo wordo duna door di regering asina cu nan no ta bai atras den salario. E placa temporario aki lo keda pa dos ania y e ora nan ta supone cu tur hende a promove asina cu e ta ariba e salario cu e tin awor.

Na promer bista esaki no ta munstra asina malo, pero si bo sigi pensa, anto bo ta jega na e conclucion, cu awor ta solamente e ambtenaarnan di Corsow cu sueldo chiquito y esunnan cu sueldo halto na tur dos isla ta bira mihor, pero e grupo di Arubianonan no. Un hende di douane, por ejemplo, cu ta cuminsa awor ta hanja awor menos placa cu su colega na Corsow. Segun nos esaki no ta justo. E salarionan na tur dos isla mester ta — awor cu parce cu no tin diferencia den gasto di bida — pa e mes ambtenaarnan pareeuw.

Eilandsbestuur di Aruba a mira esaki y ta sigi cu e placa, segun nos a tende. Land no tin idea di haci esaki, aunque comision a pidi esaki.

Nos kier pidi regering di revisa e situation cu tin awor.

Reunion di „A.A." di 2 di April a worde adelanta

ORANJESTAD. — Di president di e grupo Arubano di „A.A." nos a tende cu e promer siguiente reunion di „A.A.", cu lo worde teni dia 2 di April lo no bai door en coneccion cu Paasvacantie. Na lugar di e dia menciona nan lo tene un reunion special dia 22 di Maart awor. Esaqui lo no tuma lugar den Reception Center, sino den Parochie Huis na Savaneta. E priminti di bira un bon anochi cu hungamento di pelicula (un nobo) y tur miembro ta invita di trece nan senjora y amiganan.

Despues di e reunion aki nan lo tene uno dia 7 di April.

Resultado di canasta drive den Club Suriname

ORANJESTAD. — E resultado di e canasta drive cu tabata tin Diasabra pasa den Club Suriname ta lo siguiente:

1e. premio damas Gomes cu 15.030 puntos.

2 premio Jimmy — van Thol cu 3.215 puntos.

3 premio senjor y senjora Lo A Njoe cu 3.110 puntos.

4 premio senjor J. Goedhoop y senjora L. Smit cu 1.655 puntos.

Zondagsschool ta bai picknick di dos dia di Pasco

ORANJESTAD. — Mescos cu anja pasa nan lo organisa un picnic pa muchanan di Zondagschool y juniorcatechistanan di dos dia di Pasco. E iniciativo a sali atrobe mescos cu anja pasa for di personal di Zondagsschool. E fiesta lo worde teni na cosplantage di senjor G. de Veer Jr.

Majornan di e muchanan ta worde pidi di ta cu nan auto dilanti di Protestantse Kerk na Oranjestad och'or di mainta pa juda soluciona problema di transporte. E picnic lo dura henter mainta.

Tripulante di „Groote Beer" a hanja banderita di A.B.C.

ORANJESAD.— Diamars pasa tabata tin un recepcion especial pa e tripulante di e yate Americano „Groote Beer" cu ta den haaf di Oranjestad actualmente na Aruba Boating Club.

Durante e reunion anima aki presidente di e club, senjor C. Heemsker a entrega e donjo di e yate, senjor Robert F. Johnson un banderita di A.B.C.

Paseo den boto.

Ademas nos a worde informa, cu durante un reunion cu tabata tin e club a resolve di cuminsa cu e organizacion di paseo den boto, na cual paseo tur publico por tuma parti. E paseo lo tuma parti den boto chiquito di motor door di tereno di haaf y lagoen.

Al fin nan a bisa nos cu Diaviernes awor lo tin un pelicula pa miembronan y introducidonan y cu e racenan pa boto di motor, cu lo a worde teni Diadomingo awor, a worde pospone te dia 30 di April ariba peticion di bestuur di Yacht Club.

SEIS LUNA LARGO UN PROGRAMA ESPECIAL VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Diaviernes awor och'or y mei di anochi Radio Kelkboom lo cuminza cu un programa especial, cual lo worde respalda pa firma Jan Bodegom. Esaki lo ta un programa di FAB tur Diaviernes anochi seis luna largo, di mitar di ocho te cuarto pa nuebe. Nan lo toca un disco y e idea ta pa ojentes sa of adivina cual disco e ta. Dentro di un siman nan mester manda nan solucion aden y despues cu nan rifa den esun cu tiné bon nan lo bisa den e promer siguiente FAB-Programa kende a gana promer premio (ƒ 25,—), segundo premio (ƒ15,— y tercer premio (ƒ 10,—).

NAN A HINKA DOS HENDE DI VAPOR CU CUCHU DURANTE BRINGAMENTO

SAN NICOLAS. — Diamars anochi pa 23.40 polis a worde avisa cu tin dos hende di vapor sangrando den B. v.d. V. Zeppenfeldstraat. Ora polisnan a jega nan a hanja enverdad dilanti di Chesterfield Restaurant dos homber di vapor esta F.P.G. y P.T.Th. di e tanker „Cristobal" sangrando mashar hopi. Nan a hiba e dos hombernan Lago Dispensary. Un di e hombernan tabata tin un hinka di cuchu grandi den su barica y e otro na su zij. Tur dos tabata tin hopi beter aden.

Polisnan a bin saca afor cu tabata tin un bringamento cu cuchu dilanti di Chesterfield Restaurant. Nan no por a reconstrui con e bringamento tabata precies, pero nan a hanja un bon signalamento di e culpable. Recherche ta investigando e asunto.

FRANCIA TA YAMA TRUPANAN MOHAMEDANO ATRAS

PARIS. — Gobierno frances a decidi di yama su trupanan Mohamedano back for di sur Algeria pasobra hopi di nan ta deserta. Dialuna durante bringamentu entre militarnan frances y guerilleronan a muri 15 guerillero y nan a cohe 26 prisionero. For di Francia a yega 1400 homber di refuerzo.

Testament pa herencia di Bs. 30-miljon a trece hopi pleitu

ORANJESTAD.— Segun noticianan cu corantnan venezolano ta trece cu frequencia, ta tumando lugar na Valencia, Venezuela, hopi demanda y pleitu cu motivo di un testament cu Srta. Ana Cecilia Branger kende a muri poco tempu pasa, a laga tur su propiedadnan y capital pa un tal doctor Pedro Jose Lara, mientras cu su rumannan, sobrinanan ni otro famia ayega nele no a hereda.

Srta. Branger a traha un testament cerra dia 22 di agosto 1955, cual ela revoca cu otro testament abierta di 30 di agosto 1955 caminda e ta laga tur cos pa doctor Lara.

Su rumannan Juan, Luis y Saul Branger representa pa abogado doctor J.A. Candido Freites, y tambe su sobrino Luis Eduardo Branger representa pa e abogado doctor Hugo Carvello Cisneros, nan ta pidi nulidad di e testament cu ta nombra doctor Pedro José Lara e unico heredero. Nan ta bringa e testament aki pasobra parce cu tin duda cu e difunta sea no por tabata den condicion di a traha esei debi na su estado di salud y tambe pasobra e testament no ta di acuerdo cu ley, di moda cu ta esun prome mes ta valido.

E herencia parce ta monta na un total di aproximadamente Bs. 30.-000.000,—, di cual en todo caso gobierno tin cu hanja 30% di successierecht cu ta monta na Bs. 9.000.-000,—, asina ta cu e heredero of herederonan ta bin hanja Bs. 21.000.-000,—. E residencia di e difunta riba su mes na Avenida Miranda N. 191 - 192 ta un propiedad lujoso cu un altar aden cual ta un obra sublime. Kende cu e ta, pero es cu hereda e fortuna aki ainda tin cu warda algo pa tur e pleitunan bini cla.

GEZAGHEBBER DI CORSOUW TA BAI CARACAS

ORANJESTAD. — Segun noticia den corantnan di Corsouw Gezaghebber M. Gorsira, kende a yega Hulanda pa trata aya asunto di destilacionnan di awa pa Corsouw, lo e bishita Caracas banda di dia 27 di April proximo.

TRAHAMENTO DI UN LUGAR PA „HUBENTUD ACTIVO" LO CUMINSA UN DI E DIANAN AKI

ORANJESTAD. — Directiva di „Hubentud Activo" a duna ordo un di e dianan aki na e firma Petrona & Croes pa cuminza cu fundeshi pa e lugarnan di traha di e stichting aki, cu lo bini na Santa Cruz. Segun nos a tende e lugar precies na unda e loodsnan ta bini ta na un distancia di mas o menos 150 m. for di e brug na Santa Cruz (direccion Paradera) banda drechi di caminda tras di algun cas cu tin ey nan. E edificionan di palo, cu Lago lo entrega, ta worde spera mas o menos dentro di dos siman, y nan lo worde poni ariba e fundeshi door di e firma menciona aki riba. Despues cu e obreronan di Petrona & Croes haci e cambionan y reparacionnan mas principal, e muchanan di „Hubentud Activo" mes lo verf y sigui drecha e lugar.

Manera nos por recorda nos e lugarnan aki ta pa haci un lugar unda mucha hombernan cu no por a caba Lagere school por sinja ofishi.

E A DUNABO TENE OF BO A HORTE

ORANJESTAD. — Diamars D.L. di Tamarijn a bin duna op na polis cu nan a horta ƒ 350.— for di su potmoni. Diadomingo pasa 11 di Maart D.L. a bai keiro den auto cu L.E.W. y dos otro conocir. Ora cu L a baja for di auto e tabata burachi y ora e a jega cas e a ripara cu wel e tin su potmoni, pero e placa cu e tabata tin aden si, ni huma.

Ajera polisnan a detene L.E.W. na Pova Beach. W. ta biba na Palm Beach. W. ta bisa cu L. a dune e placa warda pe. Na W. su cas nan a hanja ƒ 250,—. Den su saco W. tabata tin ƒ 50,— na placa di papel, pa cual suma e no por a duna un declaracion.

E a worde deteni sospecha di ladronisia.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli e bunita edad di 54 anja senjor Hose M. Gregorio de Cuba. Huntu cu su esposa Franciquita, su jiunan Doja, Patricio, Juan, Fany, Feja, Maria, Diana su nieto Frank Arends y su suegro Efrain y suegra Nicomeda nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos kier feliciteer awe e simpatica senjorita Maria Hernandez cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, wela, tatanan, primo y primanan, madrina Anna Geerman, especialmente di Getrocida, Rica, Aniel, Bertha Geerman, demas familia y tur su amiganan.

Tambe nos kier feliciteer awe senjorita Maria Geerman cu su anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, seis rumannan, su sobrino Godfried y especialmente di su amiganan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjor Hendrik Diaz cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su esposa Adelicia, su jiunan, su mama, tata, omonan y especialmente di Florencio.

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa e jovencita Greta Dabian cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Maxima, su tata Calino, su rumannan Dottie, Belin, Elma, Shonia, Lu, Lita, Rufo y tambe pa parti di su tanta y omo, primo y primanan, di Chido y familia Maduro y tambe di Catarina y Francisca Farro y especialmente di su amiguita Ada Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

Diahuebs 15 Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Mambo"
RIALTO 20.00: „Charge of the lancers"
PRINCIPAL 20.00: „Thief of Bagdad"
AURORA 19.30: „Monsuun"
SAVANETA 19.30: „Conquest of Space"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557., Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T.J.M. Versteeg. Klassieke Muziek. W. A. Mozart: Eine kleine Nachtmusik Serenata Notturna Adagio in E.
10.00 Sluiting

GRECIA TA YAMA ATENCION DI MERCA

ATHENA. — Gobierno griego a duna su embahador na Merca orden di yama atencion di gobierno americano riba e „peligernan serio" cual ta resulta di e ultimo desarollo den e asunto di Cyprus.

Un portavoz di State departament a duna un declaracion cual ta bisa cu gobierno americano ta spera sinceramente cu ningun di e partinan den e asunto di Cyprus lo no lubida e principal objeto es decir di forma un atmosfera den cual e discusionnan por worde habri atrobe y por worde hiba na un bon fin. America ta spera cu e solucion lo worde hanja pa duna e cypriotanan un gobierno, cual di berdad lo representa nan interesnan, mientras cu Merca ta studiando tur aspectonan di e problema y ta spera di por haci cierto proposicionnan.

Caso di Wilma Montesi lo worde atendi na Venecia

ROMA. — Hof supremo di appel na Italia a decidi cu e caso di Wilma Montesi, e escandalo di orgia di narcotico, lo worde investiga na Venezie y no na Roma en coneccion cu orden publico.

E yiu di e ex-minister y e jefe anterior di polis di Roma lo aparece den e caso aki como sospechados. E caso a cuminza ora tres anja pasa e resto di Wilma Montesi, un mucha mujer di 21 anja, casi sin panja na su curpa a worde hanja riba un pida di un strand no leeuw for di Roma.

Nan a scohe Venecia pasobra e ta un ciudad neutral cu un zaal asina grandi cu e gran cantidad di reporternan cu ta spera lo por hanja un lugar aden. Algun corant a propone pa tene e caso den e stadion olympico. E fecha no ta estipula ainda pero esei lo ta denter di algun luna mas. E principal sospechado ta Giampiero Piccioni lider di un jazzband y yiu di e ex-minister di asunto exterior, kende nan ta sospecha di a causa morto di e mucha mujer.



Lorenzo ta sinta ta lesa su courant manera tur a nochi y Pepita ta sinta ta drecha mea. Den esey telefoon a bati y Pepita a lamta bai cohele. Lorenzo ta tende Pepita ta papia na telefoon „E a hacié? Ohh, e no a hacié."

Pepita a sinta ariba e banki cu e tin den hantji ariba cual e telefoon ta y cu e telefoon den su man e ta bisa: „E a hacié? Ohh. E no a hacié."

Lorenzo cu ta sinta paden ta birando nervioso, pasobra ja Pepita tin mas cu diez minuut na telefoon y tur loke e ta bisa ta: „E a hacié? Ohhh. E no a hacié".

Porfin e a sara y e a lamta bai cerca Pepita.

„Mi no sa kende ni di kiko boso ta papia, pero bisami un cos.... „E A HACIE OF E NO A HACIE?"

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 26

„Si, Senjorita. E ta e homber di mas carinjoso cu mi por a contra cun'e den mi bida".

„Paquico e t'asina carinjoso?" Norma a puntra sin cu su intranquilidad a aumenta.

„Wel, Senjorita, mi ta supone alomenos cu t'asina lo e ta di naturaleza", e muhe a responde.

„Si, bo ta mira, e ta un homber cu nan ta jama un filantropico. Y ta quende lo no tin deseo di haci algo pa un criatura amable y simpatica manera bo ta, larga pa su cuenta atras sin famia sin sosten. Mira, at'e mes ta bini. Pero bo n' tin mester di ricibie si bo no ta desea esai. Si bo no ta basta fuerte ainda, el a bisa cu lo e por bolbe despues tambe".

„Bisa Sr. Spencer cu mi ta desea di ricibie", Norma a responde.

El a trata di prepara pa e entrevista aqui. Pero su pensamentonan tabata asina tanto ocupa cu otro asuntonan, cu t'e awor no a penetra den dje cu e homber stranjo, contra quende Jozef a avis'e como su enemigo mortal a regla tur cos p'e y e tabata puntra su mes com lo e ricibie. Porta a abri y Spencer a camna drentà. E tabata bisti na preto y su cara tabatin un expresion simpatico.

„Queda bo sinta numa, Srta.", el a bisa na tono suave. „Ama di cas a bisa mi caba cu bo no tabatin nada contra di ricibi mi aqui, di otro manera lo mi no, a risca na penetra den santa soledad di bo penanan".

Aunque qui bunita e palabranan aqui tabata resona, pa Norma nan tabata zona manera nan ta.

„Mi ta sinti mi hopi bon y m'a duna di conoce na e muhe cu mi por ricibi bo. Primeramente mi quier gradici bo pa tur loque b'a haci pa mi. Quizas solamente ainda mi n' ta comprende ta paquico bo mester tabata asina bondadoso pa mi".

„Loque m'a haci senjorita, no ta bal nada di danki. Tabata un satisfaccion pa mi di por a haci bo of munstra bo un servicio chiquito".

„Pero ta tur cos mes b'a haci", Norma a responde; „tur cos".

E no a termina e frase aqui mes cu Sr. Spencer a bisa trobe:

„Bo por a puntra mi — y esai ta mas comprendible — com mi por a bin entremete mi den un asunto cu ta pertenece na bo. Of tambe larga mi expresa mi di otro manera: paquico m'a munstra tanto interes asina pa bo. Wel, e pregunta aqui ta masha facil pa por contesta. Pa casualidad mi tabata presente ora cu bo protector.... Pero enfin, larga nos no bolbe jama e escena tristo aqui trobe den nos memoria. E motibo propio dje asunto aqui ta francamente, ta pasobra antes mi tabata un amigo di Jozef Flint".

„Un amigo?" Norma a puntr'e admira.

„Mi ta comprende bo asombro. M'a bisa cu un tempo mi tabata su amigo. Algun tempo pasa a bini un kestion chiquito entre nos dos. Y ta duel mi di mester bisa bo esaqui awor. Mi n' sa cu bo ta na altura dje asuntonan aqui of tambe cu l'e por a conta bo algo?"

Norma a sagudi cabez, mientras Spencer a escapa un suspiro di alivio oprimi sin cu e mucha muhe por a ripara esai.

„Bueno. Anto lo ta mehor pa nos no combersa tampoco riba e asunto ai. Mi quier bisa solamente esaqui: cu na e mal entendimiento cu tabatin entre nos dos, e no tabatin falta. E falta ta mi tabatin, enteramente".

Y aqui Spencer a cuminza ta usa algo di su tactica cu nunca di su bida Norma por a biba sonja qui un homber astuto, cruel y peligroso e tabatin aqui su dilanti. Y cu masha musica den su boz el a continua:

„Oh, Srta. Marlene, si acaso nos tur por ta na altura qui repentinamente morto lo por bin bishita nos, de la manera cu lo e no duna nos ni tempo pa reconcilia nos cu nos projimo, anto cu cuanto energia lo nos trata pa evita tur discordia, tur trobbel tur kestion y trata otro manera ruman un cu otro. Pero lo mi no quier papia mas respecto e kestion bieu ai entre mi cu e defunto. Awe mainta m'a bini aqui pa mi bin informa na qui manera lo mi signi pone mi na bo servicio. Nada lo ta mas agradable pa mi. Mi tin masha hopi cos di papia cu bo, aunque cu mi ta comprende tambe cu ainda bo lagrimanan no a seca ni bo yaga no a sana. Sinembargo mucho bez un bon consejo, un of otro palabra di animacion lo sirbi manera un balsamo riba herida. Y bo ta comprende como mi sa cu b'a queda solitario, ta mi deber como hende y como projimo di ofrece bo mi servicio".

El a saca algun papel foi su saco y a bisa Norma trobe:

„Lo mi no stroba bo mas cu ta necesario, pero lo mi quier a atende algun asunto di importancia primaria pa bo. Primeramente mi quier a puntra bo cu tin un hende di bo, un amigo of conoci, cu quende mi por a atende e asuntonan aqui pa spaar bo asina di tur molester".

„No. Mi, n' tin ningun hende", Norma a responde. „Mi n' tin amigo mas, ni un solo...."

„Cu excepcion di ami.... dispensa mi cu mi ta bisa bo asina, Srta. Marlene?" el a bisa carinjosamente. Srta Marlene, e poco cos cu m'a haci pa bo, a duna mi satisfaccion. Mi ta di opinion, cu si acaso na un of otro manera mi por haci bo un servicio, anto mi ta drecha e kestion cu mi tabatin entre ami cu mi amigo defunto. Permiti mi na su nomber di jama mi bo amigo".

Norma a inclina solamente un rato p'e. E no por a papia.

„Pues anto, m'a dicidi di trata como si fuera ta mi mes tabata bo tata. Tabata necesario pa mi a ristra Jozef su papelnan y m'a bini aqui pa mi bin participa bo resultado dje papelnan cu m'a hanja aya. Ta sinti mi di mester bisa bo cu bo protector a muri como un homber pober. Quizas e participacion aqui no ta sorprende bo?"

„No", Norma a bisa suavemente. „Nos tabata pober semper pero nos tabatin suficiente asina mes...."

„Si, si. Mi ta comprende. Wel tin algo di placa, pero no masha. Quizas un 100 pond asina mi ta supone. Fuera e placanan ai tin tambe papelnan. Pero nada mas di importancia alguna, carta y documentonan di negoshinan, contractnan di teatro y cosnan por estilo".

„Nada otro mas?" Norma a puntra cu su wowonan na suela.

„Nada mas", el a responde serio, ma semper mirando e mucha muhe cu su rabo di wowo. Y mientras e tabata ganja bira e papelnan na tur banda el a puntra:

„B'a pensa cu...."

„Mi n' sa", el a responde timido. „Bo sa cu bo no ta yiu di Jozef?"

„Di esai mi ta na altura. Mi a tambe quico lo b'a spera. Bo ta permiti mi bisa bo?" B'a pensa cu lo mi a hanja e papelnan cu por a duna bo un indicacion ta quende alomenos tabata bo majornan cu asina tanto bo ta desea di conoce?"

Suavemente Norma a responde: „Si" Y sinembargo e tabatin un cos cu e quier a larga mi mira, e tabatin papelnan cerca dje e mes dia ai di su morto cu e quier a munstra mi y p'esai probablemente el a pidi mi bin contre...."

Mas leu e mucha muhe no a yega.

„Pobercita mi yiu". Spencer a bisa cu un compasion bon imita. „Y e no a larga bo mira e papelnan anto? Bo di cu e tabatin nan cerca dje e dia ai? Nan no a hanja nada den su saconan. Mi mes no a ristra e saconan, pero e dokter a sigura mi cu e no tabatin nada otro hunto cun'e sino algun placa. Mi ta supone cu e pober lo a dicidi di queda sin larga bo sa e secreto ai. Quizas tambe e por a quima nan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras Cisco tabata papia cu Tiburon, ata pafor aya Guido cu a saca su revolver, mik riba Cisco y pone ela pa ora Tiburon dune segnal e laga bala cai, ta hanjando e den pura. Sin ningun momento e por a spera tal cos, ata Pancho a bula riba Guido, cohe su boca serra pa e no grita y tene bon tene pa e no moef. Guido su revolver a quita cai for di su man di susto. Pancho awor ta grita pafor aya ta waarschuw Cisco cu ela cohe un ladroontjie cu kera trata mata Cisco.

Cisco a contestele prompt „mi no tin mester di ayuda", mientras cu Tiburon a keda tur pasma cu su lensu den su mannan na laria y boca bon habri. Awor ta Cisco ta puntra Pancho si e mester di ayuda pafor ei. Mientras tur e comedia aki ta pasando tur e hendenan ta para tras di Pancho cu Guido ta mira loke ta pasando y mientras nan tur a hala bini acerca ata revolver di Pancho tambe ta worde benta for d i su man y ta bai cai te leeuw. Parce cu e hendenan a desarma Pancho. Pero majan nos lo hanja sabi mihor con ta para cu e asunto aki cu ta tumando un curso masha interesante.

TA CUAL T'E MEHOR EDAD PA CASA?

No t'asina facil pa nos por duna un contesta satisfactorio riba e pregunta simple aqui riba menciona, pasobra esaqui ta masha dificil, mescos tambe cu e pregunta: Cu quende lo nos casa? E contesta lo t'asina complica, cu ta dificil na duna un contesta cu por satisface tur hende. En contrariedad di esaqui nos a mira den diarionan local ultimamente portret di un pareja casa. E bruid tabatin 14 anja, mientras e bruidegom tabatin 16. Awor no ta queda nos e derecho di bisa cu e matrimonio ai ta mucho tempran of mucho risca, pasobra nos no sa. Tur loque nos sabi ta, qu matrimonio tin bez tá manera un sonjo dushi, cu lo queda ainda mas dushi ora cu bo no tin mester di dispierta, pasobra tan pronto cu e sonjo ai a pasa i cu b'a hanja bo dilanti di e realidad berdadera i b'a cuminza sinja conoce bida dje otro banda, anto lo bo canta na un otro tono. E ora ai bo mes ta e persona cu lo por huzga entre realidad i fantasia.

Sinembargo awor cu nos a toca cu e punto debil aqui, awor cu nos a risca haci e pregunta delicado aqui, ta nos deber tambe na duna un contesta segun experiencia a sinja nos. E mehor momento pa un hende casa ta e momento cu e ta sinti su mes basta bieu pa e por haci esai. Edad no ta hunga ningun rol den e asunto aqui. Pasobra ta sigur, cu un pareja ta casa wel hoben, pero nan ta convenci seriamente dje encargo cu cada un a tuma riba su skouder y e matrimonio ta bai masha bon estando hoben. Muchanan ta bira fisicamente maduro prome cu nan a yega edad di 20 anja, pero esai no ta nifica ainda cu nan ta suficiente bieu pa nan casa.

Generalmente experiencia a proba cu hombre y muhenan cu casa despues di 20 anja di edad, tin mas tanto chens riba un matrimonio cu exito. I hombernan bao di 20 anja cu muhenan bao di 18 anja tin menos chens riba un tal exito; asina examinacionnan a proba.

Si statistieknan no ta ganja, anto major parti di hendenan ta casa ora cu nan tin 20 anja. Awor nos ta hanja nos trobe cu e pregunta ta paquico e matrimonionan mucho tempran no ta duna bon resultado. Nan tur dos lo rabia ora cu bo bisa e pareja aqui cu ainda nan no ta basta dispuesto pa casa. Lo nan tuma bo na malo. E matrimonionan mucho tempran ta fracasa generalmente, pasobra nan a ser cerra inconsidera, sin pensa suficiente ta quico e bida aqui ta. Probablemente nan ta mas basa riba poder di atraccion sexual cu riba amor sincera. Ta di comprende cu un hoben di un edad di algo menos cu 20 anja ya ta pensa na caba na casa cu un mucha muhe y masha tempran caba e ta pensa cu e no por biba sin e mucha muhe aqui. En realidad e ta ta tambe, cu nan a casa mucho hoben y cu e famianan mester sostene nan y nan no por para ainda riba nan mes pia y p'esai nan mester sigui loque nan majornan instrui nan. E homber ta hanja instruccion di e manera aqui cerca su famianan y e mucha muhe ta hanja instruccion di un otro manera cerca su majornan.

I ora cu nan dos a contra na cas y cada un cu su instruccion, anto contrario di otro, e ora ai indudablemente ta bini kestionnan di mas grandi, pasobra cada un lo quier pa ideanan di nan majornan goza di preferencia y di e manera ai por resulta dificultadnan di mas grandi den un pareja hoben recien casa, pasobra nan mes no por huzga pa nan, anto den un bida stranjo, un bida desconoci cu no ta tarda mucho pa mustra su mes adversidadnan despues dje paar di semannan di miel. I ta mas cu claro cu tur dos lo convenee nan cu en realidad nan a casa mucho pura, pasobra nan a figura nan bida di matrimonio manera un comedia of un dushi ensuenjo, pero en realidad e ta duro y hasta pa e pareja di hopi anja.

Pero mescos cu matrimonionan mucho tempran por ta risca, asina tambe matrimonionan mucho laat tambe por tin su risiconan. Por chemplo pa hendenan mas bieu, placa ta hunga un papel importante y varios bez di mas principal den matrimonio, generalmente ora cu un of tur dos e stima e mucha muhe aqui cu el a scohe, mas tanto cu dos of tres otro cu e sa chanza cu nan. Na 16 of 18 anja apenas un hende por constata ta na quende su smaak ta dirigi.

I un hoben di 18 anja lo no a scohe e mes mucha muhe pa su esposa ora cu ta 24 anja e tabatin.

Otro motibonan paquico e matrimonionan mucho hoben ta resulta un fracaso ta, pasobra den circulonan di ambos famia tin problemanan contra e matrimonio aqui. Ora cu hobennan mucho hoben a casa, ainda nan no por custumbra nan di ta riba nan mes y nan ta haci tur cos manera ainda ta cerca nan mama nan ta y esai ta haci nan bira un esposo fastioso, nervioso y vervelend. I cada bez cu nan bai cerca nan famianan y esaquinan a jena nan cu bon consehonan y otro consehonan, nan ta bini cas y pleito ta bai aden. E asunto hendenan aqui tabata hopi tempo independiente riba nan mes y cu ta nan mes tabata cria nan curpa y cu nan tabata por a haci tur loque nan ta desea, tur loque nan quier of larga.

Ora cu un mucha muhe su tempo di casa a pasa, anto e por bini na e descubrimiento cu tur e joncumannan pa quende antes su curazon tabata palpita cu asina irregularidad, quendenan e tabata trata cu asina tanto carinjo y simpatia, ya a ser conquista pa otro damanan caba y a bira tatanan di famia, e ora ai si acaso ainda e hanja un casamento anto e ta haci esai pa no larga of pa e no para bira dams ainda mas bieu. E ta considera e Cha-Wan aqui como un „second-hand" pasobra esun mes cu tabata su encanto a disparce lastimamente foi su bista y foi su curazon.

De lo contrario, e homber cu casa cu dams bieu mes tampoco no ta hanj'e mucho satisfecho, pasobra un dams bieu cu conoce mucho di mundo caba tin mucho pretencion, mucho caprieho y e quier manda riba e homber, pasobra talvez esaqui tin mescos of menos edad cun'e.

I ta p'esai mes generalmente tur homber ta prefera na casa cu un muhe hoben, como ningun hende no quier hiza un lora bieu, fastioso. I sinembargo un homber cu casa cu un muhe mas hoben e bida aqui por bai bon masha bon. Sinembargo un bida matrimonial entre dos persona dje mes edad y cu ainda no ta bieu, semper ta resulta e matrimonionan de lo mas mehor. I ta p'esai semper ta bon pa un hende casa na un edad cu no ta bieu ni mucho hoben.

Un berdad indiscutible ta di casa ora cu bo ta consciente di loque bo ta bai haci. Ora bo ta maduro.

Tin hende tambe cu a custuma cu mama y cu no por los foi nan mama; tin otro tambe cu no t'asina pega cu nan mama, pero cu nunca por sinja bira independiente.

I ora cu un muhe casa ta lui bai tur ora cerca „mama" e ta bolbe bai atras den un periodo cu ya el a pasa caba, pasobra asina cu bo a casa ya n' tin asunto di „mama" mas, pasobra bo mes awor ta birando un mama.

Ningun hende lo exigi di personanan bao di 30 anja cu ya nan ta conseiente di bida y cu nan calidadnan personal ta completamente den nan man, pero tan pronto cu bo a casa bo ta masha cerca dje madurez aqui y bo mester bira independiente. Ta bo mester dicidi pa bo mes, pasobra n' ta mama mester por dicidi mas pa bo.

Ta na qui manera un hende por tin conviccion di e madurez pa cu su mes? E prome medida ta e objetividad. E persona cu por mira su mes manera den un spiel, cu tur su extravagancia, su necesidadnan y su derechonan y cu ta consciente di tur esaquinan, a alcanza un cierto nivel di madurez.

E hendenan incapaz di matrimonio ainda ta dependiente di otronan y nan mes no por dicidi y n'e mes momento nan ta dominante, egoista y agresivo. Nan ta duna culpa di nan mes faltanan na otronan, nan ta exgi un cumplimiento immediata di nan deseonan, nan ta spera di nan casa cu esaqui mester ta un prins of un princesa foi den nan ensuenjo, mientras nan no tin ningun clase di sintimento pa tradicion y autoridad y ta tene masha poco cuenta cu otronan.

De lo contrario e hendenan consciente di esaqui tin bista abierta pa e realidad. Hamas lo e saca curpa ningun responsabilidad. I lo e no tira su mes faltanan tampoco riba otronan.

I e cos di mas cientifico cu un hende por haci ta di casa ora cu bo por y ora cu bo ta sinti bo dispuesto pa haci esai financieramente.

No ta placa ta tur cos, pero cu placa por cubri tur gastonan cu un matrimonio ta trece cun'e hasta na momentonan di mas inespera y repentino. Placa no ta tur cos, pero principalmente den bida di matrimonio placa ta hunga un gran rol.

Tin hasta matrimonio entre parejanan cu ta studia, pero e matrimonionan aqui tin un peligro cu nan, pasobra repentinamente un dama por sinti cu el a bira mama y no por ocupa su puesto mas y e salario aqui cu e tabata hanja ta hacié falta awor cu e no por traha mas.

I papiando di matrimonio: un hende mester casa ora cu el a hanja amor pa un hende y ora cu e ta sigur tambe di esai. Si dos amante, tuma bon tempo pa nan sinja conoce caracter di otro bon, cu nan por ta comvencí di ambos lado cu nan ta destina pa otro, anto no tin ningun otro mehor base posible pa un feliz matrimonio.

Amor y comprension mutuo ta e factornan cu por haci un matrimonio bira un exito completo.

FAMIA CU MAS DI DOS JIU TA PAGA MENOS PA LUZ

WENEN. — E compania, cual ta provee Neder-Oostenrijk di electricidad, a anuncia cu lo e duna un rebaha for di cuenta di luz di e famianan cu mas di dos jiu.

Problemanan di Tanki Leendert

(continuacion di pag. 1)

nan dianan di biehez como e entrada semper tabata poco.

Como cu e hendenan aki tabatin asina tanto mester di tur cos otro corriente ta menos pa nan como toch segun Sra Oduber nan no tin cooke pa paga, pero como ta esey tabata obheto di nos bishita nos no kier a keda sin pronunciele y toch no a resulta envano pa motibo cu mientras nos tei a jega Senjojrita Theresita Erasmus cu probablemente a bin puntra pa maleza y kende si tabata mashar interesa den nos informacion, pa motibo cu Senjorita Erasmus cu tambe ta biba na Tanki Leendert no. 149 a sinja pa permanent y peina cabel y tin gana di pone un Salon na su cas pero ta hanjele den dificultad cu e no tin coriente pa e secadora ni suficiente awa pa por duna su clientenan e servicio cu ta necesario.

„Varios rekest nos a manda pa por hanja awa y luz y un caminda mehor, pero te ainda nada, hasta pida tereno mi tata kier a duna completamente gratis basta nan por a traha e caminda, pero ni esey a juda", tabata palabranan cu nos por a tende di Senjorita Erasmus.

Otro hendenan ta reclama cu e camindanan ta asina malo cu muchanan no tin transport pa bai school, te ora nan kier sali na caminda na unda taxinan ta pasa nan ta asina cerca cu no ta bala pena mas paga e placa ey na taxi. Hendenan cu mester bai haci nan compra na Playa tin cu haci varios biaha pa motibo cu nan no ta hanja transport te na nan cas pa motibo cu tur e chofernan tin miedo di e camindanan cu ta den asina mal condicion.

Na Tanki Leendert 56 na unda Senjor Johannes Croes ta biba cu su senjora y jiunan ta pasa mes un cos. „Ora cu nos mester di un dokter nos mester para na caminda warda un auto pa bai busca uno pa motibo cu hendenan cu tin telefoon priva tin biaha ta ninga di fia telefoon y esey nan tin gran razon como ta nan ta paga pe y nos no por tuma nan na malo", segun Srta Croes cu tabata asina amable di duna nos su opinion como cu su mama no tabata presente na e momento ey.

Asina querido lectornan por weita cuanto problema bo por hanja bo aden ora bo ta biba na un sitio cu no tin luz, ni awa ni telefoon den casonan urgente manera necesidad di un dokter of partera. Aunque den tur cas tin nan cumplicacionnan pero es hendenan aki nan dificultadnan ta bira mas grandi pa motibo di e contratiemponan aki.

Como cu e articulo aki a bira mas largo cu nos a pensa nos lo sigi e resultado di entrevistanan aki y tambe cu comentario cu nos a recibi di compania di luz „Elmar" y „Telefoondienst" tocante di nos informacionnan pakico e situacionnan ta di es manera aki te ainda.

MINA DI DIAMANTA NA RUSIA

MOSKOU. — E minister di geologia di Sovjet, Antropov, a publica un noticia den corantnan ruso tocante e veldnan di diamanta cu nan a hanja na Jakoeti, cual nan ta considera mes grandi cu esnan di Sur Afrika.